

Malaquias 01

1 λῆμμα λόγου Κυρίου ἐπὶ

1 Peso da palavra do Senhor contra

τὸν Ἰσραὴλ ἐν χειρὶ ἀγγέλου αὐτοῦ
o Israel, em mão do anjo dele.

θέσθε δὴ ἐπὶ τὰς καρδίας
Ponde, agora, sobre os corações

ὑμῶν. 2 Ἠγάπησα ὑμᾶς, λέγει
vossos: 2 Amei a vós, diz

Κύριος. καὶ εἶπατε ἐν τίνι
Senhor. E dizeis: “Em que

ἠγάπησας ἡμᾶς; οὐκ ἀδελφὸς ἦν
amaste a nós?” Não irmão era

Ἡσαῦ τοῦ Ἰακώβ; λέγει Κύριος, καὶ
Esaú do Jacó? Diz Senhor; e

ἠγάπησα τὸν Ἰακώβ, 3 τὸν δὲ
amei ao Jacó, 3 o mas

Ἡσαῦ ἐμίσησα καὶ ἔταξα τὰ ὄρια
Esaú odiei; e pus os montes

αὐτοῦ εἰς ἀφανισμόν καὶ τὴν
dele a desolação, e a

κληρονομίαν αὐτοῦ εἰς δώματα
herança dele a telhados

ἐρήμου; 4 διότι ἐρεῖ ἡ Ἰδουμαία
do deserto. 4 Porque dirá a Idumeia:

κατέστραπται, καὶ ἐπιστρέψωμεν καὶ
“Foi derrubada, e tornaremos e

ἀνοικοδομήσωμεν τὰς ἐρήμους.
reedificaremos os desertos”;

τάδε λέγει Κύριος παντοκράτωρ
assim diz Senhor todo-poderoso:

αὐτοὶ οἰκοδομήσουσι, καὶ ἐγὼ
Eles edificarão, e eu

καταστρέψω καὶ ἐπικληθήσεται

subverterei; e será chamado

αὐτοῖς ὄρια ἀνομίας καὶ λαὸς

a eles: Termo sem leis, e povo

ἐφ’ ὃν παρατέτακται Κύριος

contra quem se mobilizou Senhor

ἕως αἰῶνος. 5 καὶ οἱ ὀφθαλμοί

até sempre. 5 E os olhos

ὑμῶν ὄψονται, καὶ ὑμεῖς ἐρεῖτε

vossos verão, e vós direis:

ἐμεγαλύνθη Κύριος ὑπεράνω

“Foi engrandecido Senhor além

τῶν ὀρίων τοῦ Ἰσραήλ. 6 υἱὸς

dos termos do Israel!”. 6 Filho

δοξάζει πατέρα καὶ δοῦλος τὸν κύριον

Honrará pai, e servo o senhor

αὐτοῦ. καὶ εἰ πατήρ εἰμι ἐγώ, ποῦ

dele; e se Pai sou eu, onde

ἐστὶν ἡ δόξα μου; καὶ εἰ Κύριός εἰμι

está a honra minha? E, se Senhor sou

ἐγώ, ποῦ ἐστὶν ὁ φόβος μου; λέγει

eu, onde está o temor meu? diz

Κύριος παντοκράτωρ. ὑμεῖς οἱ

Senhor todo-poderoso a vós, ós

ιερεῖς οἱ φauλίζοντες τὸ

sacerdotes, os que desprezam o

ὄνομά μου καὶ εἶπατε ἐν τίνι

Nome meu. E dizeis: “Em que

ἐφauλίσαμεν τὸ ὄνομά σου; 7

desprezamos o Nome teu?” 7

προσάγοντες πρὸς τὸ θυσιαστήριον

Ofereceis ao altar de sacrifício

μου ἄρτους ἡλισγημένους, καὶ
meu pães poluídos, e

εἶπατε ἐν τίνι ἡλισγήσαμεν
dizeis: “Em que poluímos

αὐτούς; ἐν τῷ λέγειν ὑμᾶς τράπεζα
a eles?” No dizer vosso: “Mesa

Κυρίου ἡλισγημένη ἐστὶ καὶ τὰ
do Senhor poluída é”. E as

ἐπιτιθέμενα ἐξουδενώσατε. 8 διότι
que são postas desprezastes 8 Pois

ἐὰν προσαγάγητε τυφλὸν εἰς
se oferecedes cego para o

θυσίας, οὐ κακόν; καὶ ἐὰν
sacrifício, não mau? E se

προσαγάγητε χωλὸν ἢ ἄρρωστον,
oferecerdes coxo ou enfermo,

οὐ κακόν; προσάγαγε δὴ αὐτῷ τῷ
não mau? apresenta agora a ele ao

ἡγουμένῳ σου, εἰ προσδέξεται
governador teu; se aceitará

αὐτό, εἰ λήψεται πρόσωπόν σου,
ele? Se tomará face tua?

λέγει Κύριος παντοκράτωρ. 9 καὶ
diz Senhor todo-poderoso. 9 E

νῦν ἐξιλάσκεσθε τὸ πρόσωπον τοῦ
agora propíciai a face do

Θεοῦ ὑμῶν καὶ δεήθητε αὐτοῦ ἐν
Deus vosso, e suplicai dele; em

χερσὶν ὑμῶν γέγονε ταῦτα εἰ
mãos vossas surgiu estas; se

λήψομαι ἐξ ὑμῶν πρόσωπα ὑμῶν;
tomará de vós face vossa?

λέγει Κύριος παντοκράτωρ. 10 διότι

Diz Senhor todo-poderoso. 10 Pois

καὶ ἐν ὑμῖν συγκλεισθήσονται
também entre vós foram fechadas

θύραι, καὶ οὐκ ἀνάψεται τὸ
portas, e não se acenderá o

θυσιαστήριόν μου δωρεάν οὐκ
altar de sacrifício meu gratuito? Não

ἔστι μου θέλημα ἐν ὑμῖν, λέγει
há meu prazer em vós, diz

Κύριος παντοκράτωρ, καὶ θυσίαν
Senhor todo-poderoso, e sacrifício

οὐ προσδέξομαι ἐκ τῶν χειρῶν
não aceitarei das mãos

ὑμῶν. 11 διότι ἀπὸ ἀνατολῶν
vossas. 11 Porque de nascer

ἡλίου ἕως δυσμῶν τὸ ὄνομά μου
do sol até do se pôr, o Nome meu

δεδόξασται ἐν τοῖς ἔθνεσι, καὶ ἐν
é glorificado entre as etnias; e em

παντὶ τόπῳ θυμίαμα προσάγεται τῷ
todo lugar incenso é oferecido ao

ὀνόματί μου καὶ θυσία καθαρὰ,
Nome meu, e sacrifício puro;

διότι μέγα τὸ ὄνομά μου ἐν τοῖς
que grande o nome meu entre as

ἔθνεσι, λέγει Κύριος παντοκράτωρ.
etnias, diz Senhor todo-poderoso.

12 ὑμεῖς δὲ βεβηλοῦτε αὐτὸ ἐν τῷ
12 Vós mas profanastes a ele, no

λέγειν ὑμᾶς τράπεζα Κυρίου
dizer vosso: “Mesa do Senhor

ἡλισγημένη ἐστί, καὶ τὰ ἐπιτιθέμενα
poluída está, e as que se põem

ἐξουδένωται βρώματα αὐτοῦ. 13 καὶ
são desprezas comidas dele”. 13 E

εἶπατε ταῦτα ἐκ κακοπαθείας ἐστί,
dizeis: “Estas de que sofrível é!”

καὶ ἐξεφύσησα αὐτά, λέγει Κύριος
E eliminarei a elas, diz Senhor

παντοκράτωρ καὶ εἰσεφέρετε
todo-poderoso; e trazíeis o que

ἄρπάγματα καὶ τὰ χωλὰ καὶ τὰ
saques, e os coxos e os

ἐνοχλούμενα καὶ ἐὰν φέρητε τὴν
deficientes; e se trouxerdes o

θυσίαν, εἰ προσδέξομαι αὐτὰ ἐκ
sacrifício, se apreciaria a ele de

τῶν χειρῶν ὑμῶν; λέγει Κύριος
as mãos vossas, diz Senhor

παντοκράτωρ. 14 καὶ ἐπικατάρατος
todo-poderoso. 14 E maldito

ὃς ἦν δυνατὸς καὶ ὑπῆρχεν ἐν τῷ
que tem poder, e que tem no

ποιμνίῳ αὐτοῦ ἄρσεν καὶ εὐχὴ
rebanho a ele macho, e voto

αὐτοῦ ἐπ’ αὐτῷ καὶ θύει
dele sobre ele e sacrifica do

διεφθαρμένον τῷ Κυρίῳ διότι
corrompido ao Senhor; que

βασιλεὺς μέγας ἐγὼ εἰμι, λέγει
Rei grande eu sou, diz

Κύριος παντοκράτωρ, καὶ τὸ ὄνομά
Senhor todo-poderoso, e o nome

μου ἐπιφανὲς [ἐν](#) τοῖς [ἔθνεσι](#).
meu manifestado entre as etnias.

